

# worte



## Markus Roduner liest im Käfigturm aus «Partisanen»

Der Berner BaltArt-Verlag übersetzt wichtige Werke der baltischen Literatur in die deutsche Sprache. Der in Litauen lebende Schweizer Übersetzer und Baltikum-Experte Markus Roduner (Bild) liest im Käfigturm aus der neusten Veröffentlichung, «Partisanen», einem autobiografischen Roman des litauischen Untergrundkämpfers Juozas Lukša. Polit-Forum Käfigturm, Bern. Mo., 17.1., 19 Uhr



## Multimediashow «Ostwärts» im Kulturhof Schloss Köniz

Carine Allemann und Michael Wyss brachen ihre Zelte in der Schweiz ab und machten sich nach Osten auf. Ihre Reise mit Velo, Zug und Frachtschiff führte sie von Bern über Sibirien nach China und zurück. Insgesamt ein Jahr waren die beiden unterwegs. In einer Multimediashow mit Bildern, Worten und Musik lassen sie die Daheimgebliebenen an ihren Erlebnissen teilhaben. Kulturhof Schloss Köniz. Do., 13.1., 20.30 Uhr



## Kurt Aeschbacher spricht im Kunstmuseum Bern über Neid

Der Neid ist eine der sieben Hauptsünden, die in der Doppelausstellung «Lust & Laster» im Zentrum Paul Klee und im Kunstmuseum Bern Thema sind. Der bekannte Fernseh-Talker Kurt Aeschbacher spricht im Kunstmuseum über die unangenehme Gefühlsregung, die in uns allen steckt und meist weniger lustvoll als vielmehr lästig ist. Kunstmuseum Bern. Di., 18.1., 20 Uhr

### DONNERSTAG, 13.01.

**BERN Chancen und Grenzen der Integration und Selektion**  
Prof. Dr. Alan Guggenbühl. Leiter Abt. Gruppenpsychotherapie für Kinder und Jugendliche an der Kant. EB Bern IKM Bern und Zürich. Dozent für Psychologie und Pädagogik an der Päd. Hochschule Zürich. Hauptgebäude der Universität Bern, Hochschulstr. 4. 19.00 Uhr

**Eisbahn auf dem Bundesplatz**  
Bis 13. Febr., tägl. 11-22h. Gratis Benutzung des 700 m² grossen Eisfeldes. Schlittschuhverleih (Fr. 6.50). Beizli. Infos: www.eisbahn-bundesplatz.ch Bundesplatz. 11.00 Uhr

**Orientierungsabend Freies Gymnasium Bern**  
Überblick über Profil und Angebot der Schule. Infos unter Tel: 031 300 50 50. Freies Gymnasium, Beaulieustr. 55. 20 Uhr

**Tobias Chi**  
Der Autor liest aus seinem Roman «Heller». Vv: Eintritt frei. Sous-Soul, Junkerngasse 1. 21.00 Uhr

**BIEL David Bittner: Unter Bären**  
Live Reportage des Berner Biologen – einzigartige Naturerlebnisse und Abenteuer in der Wildnis Alaskas aus der Welt der Kodiak Bären. Vv: www.explora.ch Volkshaus, Aarbergstr. 112. 19.30 Uhr

**KÖNIZ Ostwärts**  
Nach China und zurück mit Velo, Zug und Frachtschiff. Multimediashow von Carine Allemann und Michael Wyss. Vv: Tel. 031 972 46 46; www.kulturhof.ch Kulturhof – Schloss Köniz/Rosstall, Muhlerstr. 11. 20.30 Uhr

**LANGENTHAL Kulinarische Lesung mit Daniel Grob**  
Der Langenthaler Autor Daniel Grob liest literarische «Häppli», während ein 3-Gang-Menü serviert wird. Vv: Tel. 062 919 01 10. Bössiger, Lotzwilstr. 66. 19.30 Uhr

### FREITAG, 14.01.

**BERN David Bittner: Unter Bären**  
Live Reportage des Berner Biologen – einzigartige Naturerlebnisse und Abenteuer in der Wildnis Alaskas aus der Welt der Kodiak Bären. Vv: www.explora.ch Hotel Jardin, Militärstrasse 38. 19.30 Uhr

**Eisbahn auf dem Bundesplatz**  
Siehe 13.1. Bundesplatz. 11.00 Uhr

**Fremde unter uns – wir in der Fremde: Fremde Truppen in der Stadt**  
Distanz und Nähe im Umgang mit den französischen Besatzern in Bern 1798–1803. Vortrag von: Andreas Würzler. Universitätsbibliothek Bern/Zentralbibliothek, Münsterstrasse 63. 18.15 Uhr

**BIEL DinnerKrimi – Mord im Büro**  
Beste Theaterunterhaltung und kulinarische Genüsse in schönster Atmosphäre auf dem Bielersee. Helfen Sie den Fall zu lösen. Biel ab: 19 Uhr. Reservation: Tel. 032 329 88 11. ab Hafens/Schiffplände. 19.00 Uhr

**MÜNSINGEN Zeitzeugengespräch: Schülerrennen Ballenbühl**  
René Aeschlimann im Gespräch mit Werner Haueter. Im Rahmen der Ausstellung «Erlebte Geschichte – Münsingen erinnert sich» im Museum Schloss Münsingen. Vv: Kollekte. Museum Schloss Münsingen, Schlossstr. 13. 19.00 Uhr

### SAMSTAG, 15.01.

**BERN Bern im Licht seiner Spuk- und Gespenstergeschichten**  
Altstadtrundgang mit Alfred Erismann. Zu Fuss, bei jeder Witterung. Anmeldung und Rückbestätigung erforderlich, Tel. 031 782 03 30 oder alfred.erismann@philon.ch, Fr. 25.–/Person. Besammlung vor dem Zytloggenturm. 19 Uhr

**Berner Galerien-Wochenende: Diskussionsrunde**  
«KünstlerInnen & Galerien». Ferdinand Oberholzer (Kunstraum Oktogon) im Gespräch mit den KünstlerInnen: Beat Feller, Alexander Hahn, Barbara Meyer Cesta und Kotscha Reist. Davor+danach: Bar & Sound. Stadtgalerie, im Progr., Waisenhausplatz 30. 17.30 Uhr

**David Bittner: Unter Bären**  
Live Reportage des Berner Biologen – einzigartige Naturerlebnisse und Abenteuer in der Wildnis Alaskas aus der Welt der Kodiak Bären. Vv: www.explora.ch Hotel Jardin, Militärstrasse 38. 16/19.30 Uhr

**Eisbahn auf dem Bundesplatz**  
Siehe 13.1. Bundesplatz. 11.00 Uhr

**Führung: Lust und Laster**  
Die 7 Todsünden von Dürer bis Nauman. Eine Koproduktion mit dem Kunstmuseum Bern Eine Führung durch die Sünden Wollust, Völlerei und Trägheit. Alte und neue Kunst zeigen den Umgang mit den Lastern. Zentrum Paul Klee, Monument im Fruchtländ 3. 14.00 Uhr

**Führung: Paul Klee. Farbe, Form & Linie**  
Die Sammlungsausstellung setzt sich mit den Bild- und Gestaltungsansätzen von Paul Klee auseinander. Eine lustvolle Schule des Sehens: Farbe, Form und Linie werden anschaulich nachvollziehbar. Zentrum Paul Klee, Monument im Fruchtländ 3. 12.30/15.30 Uhr

**Guided tour: Paul Klee and Renzo Piano**  
This guided tour offers the public an insight into the interplay between the art of Paul Klee, the architecture of Renzo Piano and the history of the Zentrum Paul Klee. Zentrum Paul Klee, Monument im Fruchtländ 3. 14.30 Uhr

**Visite guidée: Paul Klee. Ligne, Forme et Couleur**  
L'exposition de la collection explore les approches artistiques et créatrices de Paul Klee. Apprendre à voir de façon enthousiasmante: Ligne, forme et couleur deviennent compréhensibles et parlantes. Zentrum Paul Klee, Monument im Fruchtländ 3. 14.30 Uhr

**Zwischenraum – Spielraum – Freiraum**  
Arbeitstage für EurythmistInnen und interessierte Menschen mit Annemarie Ehrlich. Zweite Durchführung des Kurses vom 8. und 9. Januar 2011. Anmeldung an: H. Müri, 034 445 39 76. Theater am Stalden, Nydeggstalden 34. 10.30 Uhr

### SONNTAG, 16.01.

**BERN Eisbahn auf dem Bundesplatz**  
Siehe 13.1. Bundesplatz. 11.00 Uhr

**Führung: Lust und Laster. Die 7 Todsünden von Dürer bis Nauman**  
Eine Koproduktion mit dem Zentrum Paul Klee. Kunstmuseum Bern, Hodlerstr. 8-12. 11 Uhr

**Führung: Architektur**  
Bei dieser Führung (ohne Besuch der Ausstellungen) steht das Architekturprojekt von Renzo Piano und dessen Realisierung im Mittelpunkt. Zentrum Paul Klee, Monument im Fruchtländ 3. 15.00 Uhr

**Führung: C'est la vie**  
Inkl. Apéro nach der Führung. Naturhistorisches Museum, Bernastr. 15. 11.00 Uhr

**Führung: Lust und Laster**  
Die 7 Todsünden von Dürer bis Nauman. Eine Koproduktion mit dem Kunstmuseum Bern Eine Führung durch die Sünden Wollust, Völlerei und Trägheit. Alte und neue Kunst zeigen den Umgang mit den Lastern. Zentrum Paul Klee, Monument im Fruchtländ 3. 14.00 Uhr

**Führung: Paul Klee und Renzo Piano**  
Auf dem Rundgang werden das Zusammenspiel von Kunst und Architektur sowie die Geschichte des Zentrum Paul Klee aufgezeigt. Zentrum Paul Klee, Monument im Fruchtländ 3. 11.00 Uhr

**Führung: Paul Klee. Farbe, Form & Linie**  
Siehe 14.1. Zentrum Paul Klee, Monument im Fruchtländ 3. 12.30 Uhr

**Führung: Südseeinsel mit Palme**  
Führung im Botanischen Garten des Vereins Aquilegia. Leitung: Nicolas Küffer. Vv: Kollekte. Botanischer Garten, Altenbergrain 21. 14 Uhr

**Führung: Yves Netzhammer. Das Reservat der Nachteile**  
Die Werkschau im Kunstmuseum Bern ist die erste grosse Einzelausstellung in einem Schweizer Kunstmuseum von Netzhammer. Kunstmuseum Bern, Hodlerstr. 8-12. 11 Uhr

**Fünfliber-Werkstatt**  
Jeden Sonntag kann im Creaviva kurzweilig erlebt werden, wie Gestalten am Schönsten ist: Hand in Hand kreieren Kinder zusammen mit Erwachsenen ein persönliches Werk. Kindermuseum Creaviva (Zentrum Paul Klee), Monument im Fruchtländ 3. 10.00 Uhr

**Gesprächsreihe zu den 7 Todsünden – Charlotte Roche: ABGESAGT**  
Die Veranstaltung mit Charlotte Roche findet nicht statt. Zentrum Paul Klee, Monument im Fruchtländ 3. 11.00 Uhr

**Kulturapéro**  
Thomas Göttin empfängt als Gast Dr. Michael Reiterer, den ersten EU Botschafter in der Schweiz. Die Zuhörer erfahren gar Manches über das «zoomen» zwischen der Schweiz und Europa. Punto im Tramdepot, Burgenzli, Thunstrasse 104. 10.30 Uhr

**Radio DRS «Persönlich»**  
Live Aufzeichnung der Radio-Talksendung. Stadttheater Bern Foyer, Kornhausplatz 20. 10.00 Uhr

**Zwischenraum – Spielraum – Freiraum**  
Siehe 15.1. Theater am Stalden, Nydeggstalden 34. 9.00 Uhr

**LANGENTHAL Führung**  
Urs Hugs Kammerspiele. Alte Mühle, Mühleweg 23. 12.30 Uhr

**SOLOTHURN Führung: Albrecht Schnider**  
«Die Rückseite des Spiegels», Skulpturen und Arbeiten auf Papier. Führung in Anwesenheit des Künstlers. Kunstmuseum, Werkhofstr. 30. 11.00 Uhr

**THUN Führung: Hofstettenstrasse 2010**  
Mit den beiden Jurymitgliedern Jean-Luc Manz und Helen Hirsch. Anschliessend Apéro. Kunstmuseum Thun, Hofstettenstrasse 14. 11.15 Uhr

### MONTAG, 17.01.

**BERN «Partisanen» – Buchvorstellung von Markus Roduner**  
Die Balten haben sich gegen die sowjetische Okkupation gewehrt. Der autobiografische Roman «Partisanen» des Widerstandskämpfers Juozas Lukša ist ein ergreifendes Dokument dieses Kampfes. Politforum Käfigturm, Marktstrasse 67. 19.00 Uhr

**Eisbahn auf dem Bundesplatz**  
Siehe 13.1. Bundesplatz. 11.00 Uhr

**Hüeterbueb und Heitsträhl**  
Traditionelle Formen der Waldnutzung in der Schweiz. Dr. Martin Stuber, Uni Bern; PD Dr. Matthias Bürgi (WSL Birmensdorf). Institut für Pflanzenwissenschaften, Altenbergrain 21. 19.00 Uhr

**Märchen für Erwachsene**  
«Lust sein, traurig sein – froh zuletzt», frei erzählt von Hans Peter Wenger. Musikalische Begleitung: Fabian Büttiker. Brotrot, Murfeldweg 24. 20.00 Uhr

**Roadshow Soziokulturelle Animation**  
Lesung aus dem Buch «Soziokulturelle Animation – Professionelles Handeln zur Förderung von Zivilgesellschaft, Partizipation und Kohäsion» mit Annette Hug und Alex Willener. bg25 – Raum für Soziokultur, Brunngrasse 25. 18.30 Uhr

**LENK IM SIMMENTAL Die Berner Alpen**  
Ein Höhepunkt in Europas Natur! Ein Diavortrag des Naturfotografen Ernst Zbären. Vv: Kasse. Kirchgemeindehaus. 20.30 Uhr

**MÜNCHENBUCHSEE Burgenland Schweiz**  
Dia-Vortrag von Stefan Maurer. Vv: Eintritt frei. Kirchgemeindehaus, Oberdorfstr. 6. 20 Uhr

### DIENSTAG, 18.01.

**BERN Besuchstag**  
Unterrichtsbesuche auf allen Klassen (5. Klasse bis Prima). Stundenpläne unter www.fgb.ch. Freies Gymnasium Bern, Beaulieustr. 55. 8.00 Uhr

**Eisbahn auf dem Bundesplatz**  
Siehe 13.1. Bundesplatz. 11.00 Uhr

**Erzählforum**  
Wer Spass hat am Erzählen, trifft sich im Tausendzweiweg – zum Erzählen, Zuhören, Diskutieren. Eintritt frei. Tausendzweiweg, Freistrasse 31. 19.00 Uhr

**Führung: Lust und Laster. Die 7 Todsünden von Dürer bis Nauman**  
Eine Koproduktion mit dem Zentrum Paul Klee. Kunstmuseum Bern, Hodlerstr. 8-12. 19 Uhr

**Führung: Kunst am Mittag**  
Bei dieser Führung wird ein Werk oder eine Werkgruppe aus der Sammlung oder Wechselausstellung vertieft betrachtet. Die Führung kann mit einem kleinen Imbiss in der Cafeteria abgerundet werden. Zentrum Paul Klee, Monument im Fruchtländ 3. 12.30 Uhr

**Gesprächsreihe zu den 7 Todsünden – Kurt Aeschbacher: Neid**  
Lust und Laster. Die 7 Todsünden von Dürer bis Nauman – Eine Koproduktion mit dem Zentrum Paul Klee. Kunstmuseum Bern, Hodlerstr. 8-12. 20 Uhr

**Guided Tours: Lust und Laster. Die 7 Todsünden von Dürer bis Nauman**  
Eine Koproduktion mit dem Zentrum Paul Klee. Kunstmuseum Bern, Hodlerstrasse 8-12. 19.30 Uhr

**Icones du rock et mode vintage**  
Kulturhistorische Vorlesung. Dozentin: Geneviève Favre (Künstlerin und Performerin, Lausanne. Grosser Konzertsaal der HKB, Papiermühlstrasse 13d. 16.15 Uhr

**Kubanische Folklore // Gesang oder Rhythmik**  
Lieder singen im Chor. Rhythmen spielen in der Gruppe. Infos: www.ruthkraehenbuehl.ch Rhythmikraum Kuba Weissenbühl, Seftigenstrasse 54. 19.30 Uhr

**Nahrung und Erdöl – eine gefährliche Symbiose**  
Dr. Daniele Ganser, Friedensforscher und Energieexperte, beleuchtet die geostrategische Dimension einer abhängigen Nahrungsproduktion. Mit Publikumsdiskussion. Eröffnung der Möschenberg Gespräche. Hotel Kreuz, Zeughausgasse 41. 20.00 Uhr

**Visites commentées: Lust und Laster. Die 7 Todsünden von Dürer bis Nauman**  
Eine Koproduktion mit dem Zentrum Paul Klee. Kunstmuseum Bern, Hodlerstrasse 8-12. 19.30 Uhr

**THUN Das verlassene Schloss: Die Schadau und ihre Vorgänger**  
Staatsbürgerliche Gesellschaft Thun-Oberland mit einem Vortrag von Dr. Hans Kellerborn. Vv: Eintritt frei. Hotel Freienhof, Freienhofgasse 3. 20.00 Uhr

**MännerPalaver**  
Mannsein: Mann – Frau + Sex. Was macht den Unterschied von männlicher und weiblicher Sexualität? Rosinen und Stolpersteine...? Moderation: Beat Bantli. Raum für Kultur, Mühleplatz 1. 19.30 Uhr

### MITTWOCH, 19.01.

**BERN Bis ans Ende der Meere. Die Reise des Malers John Webber mit Captain Cook**  
Der Autor Lukas Hartmann liest aus seinem bekannten und preisgekrönten Roman. Anmeldung: info@bhm.ch oder Tel. 031 350 77 33. Historisches Museum Bern, Helvetiaplatz 5. 20.15 Uhr

**Eisbahn auf dem Bundesplatz**  
Siehe 13.1. Bundesplatz. 11.00 Uhr

**Frauenmehrheit im Bundesrat. Ziel erreicht?**  
Der Verein Frau & Politik lädt zum Vortrag des Politologen Werner Seitz und anschließender Diskussion mit bekannten Politikerinnen über die Ausgangslage der Frauen für die Nationalratswahlen 2011. Vv: Kostenlos. Vatter Businesscenter, Bärenplatz 2. 19 Uhr

**Führung: Wunderwelt Tropen**  
Ein Streifzug durch den Dschungel. Führung im Botanischen Garten des Vereins Aquilegia. Leitung: Muriel Bendel. Vv: Kollekte. Botanischer Garten, Altenbergrain 21. 18 Uhr

**Literarische Führung: Aller Laster Anfang**  
Vorgelesen von Michaela Wendt zu den Werken der Ausstellung «Lust und Laster. Die 7 Todsünden von Dürer bis Nauman.» Zentrum Paul Klee, Monument im Fruchtländ 3. 13.00 Uhr

**Magisches Indianerland**  
Eine farbige Reise für Auge, Ohr und Seele. Diashow des Fotografen Christian Heeb mit Live-Tanz und Live-Musik von drei Lakota-Indianern. Hotel Jardin, Militärstrasse 38. 19.30 Uhr

**Vollmondturnapéro**  
Beim Einnachten auf den Münstersturm steigen, viel Spannendes über die Glöckner und die Challengänger erfahren und auf dem Turm bei Vollmond ein Apéro geniessen. Anmeldung: Tel. 079 760 26 74. Berner Münster, Münsterplatz 1. 18.00 Uhr

**THUN Führung: Hofstettenstrasse 2010**  
Mit Noëlle Pia, wissenschaftliche Assistentin. Kunstmuseum Thun, Hofstettenstr. 14. 18 Uhr